



Bündnis InterReligiöses Deutschland e.V.

BIRD

الإنسان أولاً
متحدون بالموسيقى

عشر سنوات من بناء الجسور عبر الحوار بين الأديان



الإنسان أولاً...تتحدنا الموسيقى

كيف بدأت الحكاية

في عام 2015 وُلدت في مدينة دريسدن فكرة بدت في البداية أشبه بالحلم

،فقد أراد أشخاص ينتمون إلى ديانات مختلفة ألا يكتفوا بالحديث عن بعضهم البعض بل أن يبدعوا شيئاً مشتركاً — ليس من خلال النقاشات، بل من خلال الموسيقى

حيث اجتمع مسيحيون (BIRD) ومن هنا تأسس تحالف الأديان في ألمانيا ومسلمون ويهود وبوذيون وهندوس وبهائيون وسيخ، إلى جانب أشخاص لا ينتمون إلى أي ديانة، لتنظيم حفلات موسيقية من أجل السلام

...ليس رغم اختلافاتهم

بل بسبب اختلافاتهم تحديداً

حفلات موسيقية للسلام (BIRD) ومنذ عام 2015، ينظم تحالف الأديان في ألمانيا والحوار بين أتباع الأديان المختلفة تحت الشعار:

«الإنسان أولاً...تتحدنا الموسيقى»



من فكرة إلى حركة

ما بدأ عام 2015 بمجموعة صغيرة من الأشخاص الملتزمين، أصبح اليوم شبكة وطنية للحوار بين أتباع الأديان في جميع أنحاء ألمانيا

ومن اللقاءات الأولى ولدت صداقات

ومن المشاريع المشتركة نشأت الثقة

جماعات دينية، وجمعيات، وفنانات (BIRD) واليوم يضم تحالف الأديان في ألمانيا وفنانين، إلى جانب عدد كبير من المتطوعين

ويجمعهم إيمانٌ مشترك

السلام يبدأ حيث يلتقي الناس.

عام 2023، اكتسبت هذه الرؤية بُعداً دولياً «Ensemble Coexist» ومع تأسيس فرقة

فالיום يحمل موسيقيون وموسيقيات من إسرائيل وفلسطين وسوريا ومصر وتركيا وألمانيا هذه الرسالة معاً إلى خشبة المسرح

**ليس رغم اختلافاتهم
بل لأنهم يثرون بعضهم بعضاً**

اليوم BIRD



التأسيس
2015



الأعضاء
35 منظمة وشخصية



حفلات السلام
على مستوى ألمانيا



“Ensemble Coexist”
منذ عام 2023



الشعار الرئيسي
“الإنسان أولاً – نتحدثنا الموسيقي.”

بداية الحركة – 2015

بانطلاق مهرجان ثقافي حوارى بين أتباع الأديان، بدأت فكرة ما زالت تجمع الناس حتى اليوم

في سبتمبر / أيلول 2015، خطا تحالف الأديان في خطوة كانت غير مألوفة في ذلك (BIRD) ألمانيا الوقت فلم يكن الهدف أن يقتصر الأمر على الحوار بين أتباع الديانات المختلفة، بل أن يبدعوا الثقافة معًا

، جمع أول مهرجان ثقافي للحوار بين أتباع الأديان (Kreuzkirche) الذي أقيم في كنيسة الصليب بمدينة دريسدن، ممثلين عن المسيحية واليهودية والإسلام والبوذية والهندوسية والبهائية والسيخية ،شارك في المهرجان أكثر من 200 فنانة وفنان إلى جانب عدد كبير من المشاركين والمتطوعين وقد أظهرت الاستجابة الإيجابية الواسعة أن الحاجة إلى اللقاء والحوار والاحترام المتبادل كانت كبيرة



أغسطس 2015 – «Dresdner Neueste Nachrichten» صحيفة

أول مهرجان ثقافي

- سبتمبر / أيلول 2015
- دريسدن ،(Kreuzkirche) كنيسة الصليب
- أكثر من 200 مشارك ومشاركة
- سبع ديانات
- بداية مسيرة مستمرة حتى اليوم

الإنسان أولاً...تتحدثنا الموسيقى

لقاءات تصنع الروابط

في سبتمبر/أيلول 2015، تحولت رؤية إلى واقع ملموس. فقد شارك أكثر من 200 فنانة وفنان ومساهم من سبع ديانات، كما حضر آلاف الزائرات والزوار، مما جعل أول مهرجان ثقافي للحوار بين أتباع الأديان في دريسدن علامة بارزة على السلام والاحترام والتنوع المعيش وما بدأ في ذلك الأسبوع، تطور خلال السنوات التالية إلى حركة متنامية من أجل الحوار بين أتباع الأديان والتفاهم



أشخاص من ديانات مختلفة، يجمعهم السعي إلى السلام والحوار والاحترام المتبادل



حين تنتهي الكلمات، تبدأ الموسيقى



اهتمام كبير بثقافة اللقاء .



تبدأ اللقاءات بحوار .



الختام المشترك للحفل الثالث من سلسلة حفلات السلام بين أتباع الأديان «الإنسان أولاً... نتحدثنا الموسيقى» (2017)

الموسيقى... جسر بين الأديان

أصبحت الموسيقى أكثر (BIRD) منذ تأسيس تحالف الأديان في ألمانيا بكثير من مجرد وسيلة للتعبير الفني. فهي تهيئ فضاء للقاء، حتى في الأماكن التي قد تفرق فيها اللغة أو الأصل أو الاختلافات الدينية بين الناس. إن العزف معًا يعني الإصغاء إلى الآخر، والتفاعل معه، وإتاحة الفرصة للثقة كي تنمو. وهي قيمٌ تشكل أيضًا جوهر الحوار بين أتباع الأديان وخلال السنوات الماضية، أصبحت العديد من الحفلات الموسيقية شواهد حية على هذا التعايش. فقد وقف موسيقيون وموسيقيات من خلفيات دينية وثقافية متنوعة جنبًا إلى جنب على خشبة المسرح، وأثبتوا من خلال الموسيقى أن التنوع لا يفرق بين الناس، بل يثريهم. وهكذا أصبحت الموسيقى لغةً مشتركةً توحد الناس، وتبني جسورًا بين الأديان والثقافات...

الموسيقى توحد

حفلات موسيقية كعلامة على السلام

11

حفلة سلام بين الأديان

في كنيسة الصليب في دريسدن
منذ عام 2015

20.000+

زائرة وزائر

إجمالاً
حتى اليوم



معًا على خشبة المسرح

موسيقيين وموسيقيات من أديان وثقافات مختلفة



حفلات موسيقية كحوار حي

عروض في كنيسة الصليب -
مكان للقاء والتواصل والتعايش



الموسيقى كجسر

بين الناس، والأديان، والثقافات،
والأجيال



...الموسيقى لا تحتاج إلى لغة مشتركة

بل تصنع التفاهم



عزف مشترك يجمع إستيل أكتا (إسرائيل) وبديع الهندي (فلسطين)

حين تعزف الموسيقى، تتراجع الحدود التي ترسمها الهوية والدين واللغة إلى الخلفية إن الأهم هو الإصغاء إلى بعضنا البعض، والثقة المتبادلة، والاستعداد لأن نبدع معاً شيئاً جديداً. تجمع حفلات السلام بين أتباع الأديان موسيقيات وموسيقيين من خلفيات دينية وثقافية ووطنية متنوعة في منطقة المذبح بكنيسة الصليب في دريسدن. وما يبدو في أماكن أخرى (Kreuzkirche) سبباً للانقسام، يصبح هنا أساساً لتجربة موسيقية مشتركة. ومن خلال البروفات المكثفة تنشأ مشاعر الاحترام المتبادل، والصداقات، وحوارٌ يمتد إلى ما هو أبعد من الحفل نفسه. وهكذا تصبح الموسيقى لغةً مشتركة تجمع الناس، حيث لا تكفي الكلمات وحدها في كثير من الأحيان



عازفة التشيلو دانييل أكتا (إسرائيل) خلال الحفل الحادي عشر للسلام بين أتباع الأديان



لا تجمع حفلات السلام بين
أتباع الأديان أشخاصًا من
ديانات مختلفة فحسب، بل
تجمع أيضًا تقاليد موسيقية
تنتمي إلى ثقافات
متنوعة. فالموسيقى الكلاسيكية
الأوروبية تلتقي بالألحان
الشرقية، والتراتيل اليهودية،
والآلات الموسيقية التقليدية
القادمة من آسيا. وهكذا تنشأ
حفلات موسيقية لا تقف فيها
مظاهر التنوع جنبًا إلى جنب،
بل تمتزج لتشكل صوتًا واحدًا
يجمع الجميع

إكسيلوفون أسويي مصنوع من الخيزران) «đàn tranh» دوونغ هويين لي تعزف على آلة



حوار موسيقي بين آلات النفخ الخشبية والآلات الوترية



عازفات وعازفون منفردون من مختلف أنحاء العالم مع الأوركسترا

أمسية تجمع القلوب



لا تنتهي حفلات السلام بين أتباع الأديان مع
آخر نغمة موسيقية، بل تفتح أبواب اللقاء بين
أشخاص من ديانات وثقافات وأجيال مختلفة

وعلى خشبة المسرح وأمامها تنشأ لحظات
من الاحترام المتبادل، والفرح، والثقة

وتصبح الموسيقى لغةً مشتركة، تتجاوز
اختلافات الأصل والانتماء الديني واللغة الأم

ويؤكد كثير من الزائرات والزوار أن هذه
اللقاءات الإنسانية هي ما يجعل هذه الحفلات
تجربةً لا تُنسى



أصوات يهودية وإسلامية تقود الأمسية معاً

الموسيقى بوصفها حوارًا حيًا بين أتباع الأديان – Ensemble Coexist



حيث تم تكريم جمعية (VGE) البرنامج الموسيقي خلال حفل توزيع جوائز رابطة الالتزام المجتمعي Ensemble Coexist قدم
بتقديرًا لإسهاماتها في خدمة المجتمع BIRD

الموسيقى بوصفها حوارًا حيًا بين أتباع الأديان – Ensemble Coexist



فرقة كوينكست | فرقة كوينكست تربط ما تفرقة السياسة في كثير من الأحيان.



الفكرة الأساسية

رغم اختلافاتنا،
نعزف معًا –
لا جنبًا إلى جنب فحسب،
بل معًا حقًا.



الريپرتوار

موسيقى كلاسيكية
وفلكلور يهودي وعربي
مؤلفات أصلية
ترتيبات بين-دينية



التشكيلة

مغنيات ومغنون محترفون،
عازفات وعازفون
محترفون
على الآلات الموسيقية
الصوتية والآلية



الأديان

اليهودية · الإسلام
المسيحية
الدروز
البوذية
فنانون غير مرتبطون
بدين معين



أعضاء من

إسرائيل · فلسطين
سوريا · مصر
تركيا · ألمانيا
البرتغال · بولندا



تأسيس الفرقة

٢٠٣٣



رغم اختلافاتنا، نعزف معًا – لا جنبًا إلى جنب فحسب، بل معًا حقًا.

عام 2023 استجابةً للتصعيد المتجدد للصراع في الشرق الأوسط. وقد جمع تحالف الأديان في Ensemble Coexist تأسست فرقة موسيقيات وموسيقيين من إسرائيل وفلسطين وسوريا ومصر وتركيا وألمانيا، إلى جانب مشاركين من دول أخرى، (BIRD) ألمانيا ليلعبوا معًا رسالة من أجل السلام والحوار والإنسانية التي تُترجم إلى واقع

وما بدأ كفكرة جريئة، تحول خلال فترة قصيرة إلى مشروع ثقافي حظي باهتمام واسع على مستوى ألمانيا. وقد قادت الجولات الموسيقية الفرقة إلى الكنائس، والمعابد اليهودية، والمراكز الثقافية، وقاعات الحفلات الموسيقية. وهناك عاش آلاف الزائرات والزوار تجربة أثبتت أن الموسيقى قادرة على بناء الجسور حيث تعجز الكلمات في كثير من الأحيان

على تقدير المستوى الفني الرفيع لفرقة (VGE) ومن خلال تكريمها بجائزة الالتزام المجتمعي، لم تقتصر رابطة الالتزام المجتمعي في تعزيز الحوار بين أتباع الأديان وترسيخ التماسك BIRD بل كرّمت قبل كل شيء إسهام جمعية Ensemble Coexist المجتمعي

قد لا تستطيع الموسيقى أن تحلّ الصراعات العالمية، لكنها قادرة على أن تجمع بين أشخاص ربما ما كانوا ليلتقوا أو يتحاوروا لولاها

فرقة كوينكست في جولة 2025

11 حفلاً موسيقياً
في 11 مدينة –
الموسيقى تربط الناس
عبر الأديان والثقافات
والحدود.

فرقة كوينكست
2025



11
حفلاً موسيقياً



2.750 جوالي
زائرة وزائر



11
مدينة



أكثر من 30
شريكاً محلياً
للتعاون



جولة على مستوى
ألمانيا



بدعم من
الوزارة الاتحادية
للدخالية والوطن

قدمت فرقة كوينكست داخل فترة قصيرة
أحد عشر حفلاً موسيقياً في إحدى عشرة
مدينة، لتصبح بذلك مشروعاً ثقافياً
يحظى باهتمام واسع على مستوى ألمانيا.

قادت الجولة الفرقة إلى المجتمعات
الدينية، والمؤسسات الثقافية،
والمنظمات المدنية في مختلف أنحاء
البلاد كشركاء موثوقين.

وقد عاش أكثر من 2.700 زائرة وزائر
تجربة كيف تربط الموسيقى جسوراً بين
الأديان والثقافات والأمم.

محطات جولتنا 2025

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
فايمار	فرانكفورت	شتوتغارت	أوسنابروك	دريسدن	هيرفورد	كولونيا	باساو	توبنغن	ميونخ	ديتزنباخ
9 نوفمبر 2025	8 نوفمبر 2025	6 نوفمبر 2025	30 أغسطس 2025	24 أغسطس 2025	3 أغسطس 2025	20 يوليو 2025	19 يوليو 2025	12 يوليو 2025	12 يوليو 2025	5 يونيو 2025
كنيسة هرر	كنيسة مارين	مجلس الكنائس في ألمانيا	كنيسة لوتر	الجماعة الدينية اليهودية	مجمع كنائس القديس لوتر – ماريام دير شنيغت بيرغ	سانت كارل	كنيسة الجامعة سانت نيكولاس	المنطقة المشاة	كنيسة هرتس-يو	قاعة الاجتماعات لمقاطعة ديتزنباخ

جابت فرقة كوينكست في عام 2025 أنحاء ألمانيا وقدمت أحد عشر حفلاً موسيقياً في إحدى عشرة
مدينة، بدعم من وزارة الداخلية والوطن الاتحادية (BMI).

وبالتعاون مع المؤتمر الاتحادي لمجالس الأديان في ألمانيا، تم تنظيم الحفلات في أماكن مميزة
لللقاء: في المجتمعات الدينية، والمؤسسات الثقافية، والمباني العامة.

وقد أظهرت الاستجابة الكبيرة من حوالي 2.750 زائرة وزائر كيف تبني الموسيقى جسوراً
بين الأديان والثقافات والأمم.

وسيواصل مشروع فرقة كوينكست في عام 2026 من جديد بدعم من وزارة الداخلية والوطن الاتحادية.

التعاون والدعم



المؤتمر الاتحادي
لمجالس الأديان
في ألمانيا



بدعم من:

الوزارة الاتحادية
للدخالية
والوطن

معاً من أجل الحوار، معاً من أجل السلام،
معاً من أجل مجتمع مفتوح.

حفلات موسيقية • ورش عمل • فعاليات حوارية • صلوات من أجل السلام • مشاريع للقاء والتواصل

ويرافق لقاءات، وورش (BIRD) لا يقتصر الحوار بين أتباع الأديان على خشبة المسرح. فعلى مدار العام، ينظم تحالف الأديان في ألمانيا عمل، وحلقات نقاش، وفعاليات مشتركة. وتسهم هذه الأنشطة في توفير مساحات يلتقي فيها أشخاص من ديانات ومعتقدات مختلفة وجهًا لوجه، ويتحاورون في جو من الاحترام والانفتاح



„Von Mensch zu Mensch“

Dialogveranstaltung im
Rahmen der Internationalen
Wochen gegen Rassismus



Friedensfest der Kinder Abrahams

Jährliche musikalische
Mitgestaltung des
Friedensfestes im Dresdner
Rathaus



Kundgebung für Religionsfreiheit

Gemeinsames Zeichen gegen
Hass und Ausgrenzung



Interreligiöser Kalligraphie- Workshop

Kunst schafft Begegnung über
kulturelle und religiöse Grenzen
hinweg.



Interreligiöses Friedensgebet

Jährliches gemeinsames Gebet
für Frieden und Versöhnung

“Kein Frieden zwischen Völkern ohne Frieden zwischen Religionen.
Kein Frieden zwischen Religionen ohne Dialog zwischen Religionen.”
Hans Küng. Stiftung Weltethos